



H. DJABADARY

VARIATIONS SUR UN CHANT HONGROIS

Op. 23

POUR

Violoncelle & Piano

PRIX net: 40 f^{rs}

PROPRIÉTÉ DE L'AUTEUR

Concessionnaires exclusifs pour l'Empire Français
GALLET & FILS Editeurs de Musique
6, Rue Vivienne.
Paris.

Déposé selon les traités internationaux.

Copyright 1942 by Gallet & Fils.

Tous droits d'exécution, de transcriptions et
d'arrangements réservés pour tous pays y compris
la Suède, la Norvège, le Danemark et l'U.R.S.S.



H. DJABADARY

VARIATIONS SUR UN CHANT HONGROIS

Op. 23

POUR

Violoncelle & Piano

A mon frère Chotha

VARIATIONS SUR UN CHANT HONGROIS

POUR

VIOLONCELLE et PIANO

Op. 23

Durée: 16 minutes

Pce Héraclius DJABADARY
(1891-1937)

Moderato ($\text{♩} = 72 - 76$)

VIOLONCELLE

PIANO

Moderato ($\text{♩} = 72 - 76$)
THEMA

p cantabile **dim.**

dim.

in tempo

crescendo

dim.

crescendo rit.

f

p rit.

a tempo

Propriété de l'Auteur.

Concessionnaires exclusifs pour l'Empire français :
GALLET & Fils Editeurs, 6, Rue Vivienne, Paris.

Déposé selon les traités internationaux
Copyright 1942 by Gallet et fils

TOUS DROITS D'EXÉCUTION DE REPRODUCTION
ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS
Y COMPRIS LA SUÈDE LA NORVÈGE LE DANEMARK
ET L'U.R.S.S.



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
Ազգային
Գրադարան

VAR. I.

mf. espressivo

II



This section shows the first two measures of Variation I. The top staff uses a treble clef and a key signature of one flat. Measure 1 starts with a grace note followed by eighth notes. Measure 2 begins with a bass note. The bottom staff uses a bass clef and a key signature of one flat. Measures 1 and 2 end with a repeat sign.

gliss.

II



This section shows the third and fourth measures of Variation I. The top staff continues with eighth-note patterns. The bottom staff shows sustained notes with grace notes. A 'gliss.' instruction is placed above the top staff between the two measures.

II

crescendo rit.

rit.



This section shows the fifth and sixth measures of Variation I. The top staff features eighth-note pairs. The bottom staff shows sustained notes with grace notes. Measure 5 ends with a crescendo and ritardando. Measure 6 ends with a ritardando.

rit. molto

crescendo

a tempo

II

rit.

crescendo

rit. molto

pp

a tempo

rit.



This section shows the seventh and eighth measures of Variation I. The top staff includes dynamic markings 'rit. molto' and 'crescendo'. The bottom staff shows sustained notes with grace notes. Measures 7 and 8 end with ritardandos.

4

VAR. II.

The musical score consists of four systems of music, each with two staves (treble and bass). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature varies between common time and 3/8. The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *p II* (pianissimo), and performance instructions like *espressivo* and *crescendo*. Various musical markings are present, including slurs, grace notes, and accidentals. The notation is typical of early 20th-century Western music.

16

f

dim.

dim.

III

rit.

dim.

dim.

pp

rit.

8

VAR. III.

Andante ($\text{♩} = 58$)

p

Andante ($\text{♩} = 58$)

II

I

8

6

Musical score page 6, measures 1-5. The score consists of four staves. The top staff is in treble clef, B-flat major, and 12/8 time. It features a dynamic of *più f*. The second staff is in treble clef, B-flat major, and 12/8 time. The third staff is in bass clef, B-flat major, and 12/8 time. The fourth staff is in bass clef, B-flat major, and 12/8 time. Measures 1-5 show various melodic and harmonic patterns.

Musical score page 6, measures 6-10. The top staff starts with *ff marcato*. The second staff shows a transition with a dotted line labeled "III". The third staff begins with a bass note. The fourth staff ends with a bass note. Measures 6-10 continue the melodic and harmonic development.

Musical score page 6, measures 11-15. The top staff has a dynamic of *p*. The second staff shows a transition with a dotted line labeled "III". The third staff begins with a bass note. The fourth staff ends with a bass note. Measures 11-15 continue the melodic and harmonic development.

Musical score page 6, measures 16-20. The top staff ends with a dynamic of *meno f*. The second staff shows a transition with a dotted line labeled "V". The third staff begins with a bass note. The fourth staff ends with a bass note. Measures 16-20 conclude the section.



7

p rit. *f* rall.

p rit. rall.



lento *a tempo*

lento *a tempo*

p rit. *pp*

VAR. IV.
Tempo I^o



f energico

f non troppo



f

f

f

.8

Musical score for piano, page 12, featuring four systems of music:

- System 1:** Treble clef, B-flat key signature. Dynamics: *molto*, *ff*. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 2: Treble staff has sixteenth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs.
- System 2:** Bass clef, B-flat key signature. Dynamics: *f*, *p*. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs.
- System 3:** Bass clef, B-flat key signature. Dynamics: *gliss.*, *III.*, *I.*, *dim.*, *pp*. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs.
- System 4:** Treble clef, B-flat key signature. Dynamics: *crescendo*, *f*, *rit.*, *rit. molto*. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs.

a tempo

p

rit.

pp a tempo

rit.

perdendosi

8

VAR. V. (Dédicée à B. Pélardy.)

Lento ($\text{♩} = 56$) *vibr.*

p tranquillo

Lento ($\text{♩} = 56$) *8*

f

f non troppo

8

10

Musical score page 10, measures 1-2. The score consists of two staves. The top staff is for a bass instrument (Bassoon) in bass clef, 2/4 time, and E-flat major. It features eighth-note patterns with slurs. The bottom staff is for a piano in treble and bass clefs, also in 2/4 time and E-flat major. It shows harmonic changes between chords.

Musical score page 10, measures 3-4. The bassoon part continues with eighth-note patterns. The piano part includes dynamic markings: *ff* (fortissimo) in measure 3 and *f* (forte) in measure 4. The piano staff also contains sixteenth-note patterns in the right hand.

Musical score page 10, measures 5-6. The bassoon part has a dynamic marking *p* (pianissimo) in measure 5. The piano part includes dynamic markings *pp* (pianississimo) and *dim.* (diminuendo).

Musical score page 10, measures 7-8. The bassoon part has a dynamic marking *rit.* (ritardando) in measure 7. The piano part includes dynamic markings *rit.* (ritardando) and *III.* (third ending).

VAR. VI.

Animato ($\text{d} = 92$)

Pizz.

Animato ($\text{d} = 92$)

sempre p

Musical score page 12, featuring four systems of music for two staves (treble and bass). The key signature is one flat, and the time signature varies between common time and 6/8.

System 1: Treble staff has eighth-note chords. Bass staff has eighth-note chords. Measure 12 ends with a repeat sign and a bass note.

System 2: Treble staff has eighth-note chords. Bass staff has eighth-note chords. Measure 13 begins with a bass note. Measure 14 ends with a bass note.

System 3: Treble staff has eighth-note chords. Bass staff has eighth-note chords. Measures 15-16 end with a bass note.

System 4: Treble staff has eighth-note chords. Bass staff has eighth-note chords. Measures 17-18 end with a bass note.

Performance instructions include *sforzando* (sf), *pianissimo* (p), and *diminuendo* (dim.). Measure numbers 8 are placed above certain measures in the bass staff.

VAR. VII. ($\text{J} = 63$)

The image shows a page of musical notation for string instruments, likely cello or double bass. It consists of six staves of music, each with a different clef (Treble, Bass, and C-clefs). The notation includes various弓 (Arco) markings, dynamic instructions like f, ff, sf, and pp, and performance techniques such as slurs and grace notes. Measure numbers 8, 12, and 13 are indicated. The music is set in common time and includes both treble and bass clefs.

Musical score for piano, page 14, featuring five staves of music. The score includes dynamic markings such as *espressivo*, *p cres.*, *pp cres.*, *ff*, *cendo*, *dim.*, and *II*. Performance instructions like *(3)* and *-cendo* are also present. The music consists of six measures per staff, with the first measure of each staff starting with a bass note.

1. Staff: Measure 1 starts with a bass note, followed by eighth-note pairs. Measures 2-3 show sixteenth-note patterns with grace notes. Measure 4 ends with a bass note. Measure 5 begins with a bass note.

2. Staff: Measures 1-2 show sixteenth-note patterns. Measure 3 begins with a bass note. Measure 4 ends with a bass note. Measure 5 begins with a bass note.

3. Staff: Measures 1-2 show sixteenth-note patterns. Measure 3 begins with a bass note. Measure 4 ends with a bass note. Measure 5 begins with a bass note.

4. Staff: Measures 1-2 show sixteenth-note patterns. Measure 3 begins with a bass note. Measure 4 ends with a bass note. Measure 5 begins with a bass note.

5. Staff: Measures 1-2 show sixteenth-note patterns. Measure 3 begins with a bass note. Measure 4 ends with a bass note. Measure 5 begins with a bass note.

meno f

III.

VAR. VIII. ($\text{♩} = 66$)

Con sordino
p espressivo molto

($\text{♩} = 66$)

pp

dolcissimo

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



M 75635 3E

Music score for piano, three systems. Key signature: B-flat major. Time signature: 2/4, 3/4, 2/4, 3/4, 2/4, 3/4, 2/4. Dynamics: *p*, *dolcissimo*. Articulation: *tr.* (trill), *marcato*.



Music score for piano, three systems. Key signature: B-flat major. Time signature: 2/4, 3/4, 2/4, 3/4, 2/4, 3/4, 2/4. Dynamics: *p*, *dolcissimo*. Articulation: *tr.* (trill), *marcato*.



Music score for piano, three systems. Key signature: B-flat major. Time signature: 2/4, 3/4, 2/4, 3/4, 2/4, 3/4, 2/4. Dynamics: *p*, *gliss.* Articulation: *tr.* (trill), *marcato*.



Music score for piano, three systems. Key signature: B-flat major. Time signature: 2/4, 3/4, 2/4, 3/4, 2/4, 3/4, 2/4. Dynamics: *p ten.*, *marcato*. Articulation: *tr.* (trill), *marcato*.

poco animato a tempo

p espressivo *rit. gliss.*

pp poco animato a tempo *rit.* *pp*

a tempo *f rit. molto* *ff a tempo crescendo e*

p a tempo rit. molto *rit.* *p a tempo*

rit. molto largo sempre p *dolce*

VAR. IX.
Tempo I^o

Senza sordino *p*

Tempo I^o

p



Musical score page 19, featuring four systems of music for three staves (Treble, Bass, and Alto). The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, *pp*, and *p*, and performance instructions like *largo* and *lungo*. Measure numbers 1 through 27 are indicated. The first system starts with a bass note followed by a treble line with sixteenth-note patterns. The second system begins with a bass line. The third system starts with a bass line. The fourth system begins with a bass line.

II

III crescendo molto e rit.

ff

crescendo molto e rit.

Red.

ff

* *Red.*

lento

pp III

8

pp lento

perdendosi

dolcissimo perdendosi

VAR. X.

Largo ($\text{♩} = 48$)

p maestoso

II

Largo ($\text{♩} = 48$)

pp maestoso

8

gliss.

II

Musical score page 21, measures 1-2. The score consists of two staves. The top staff is in common time, treble clef, and has a key signature of one sharp. The bottom staff is in common time, bass clef, and has a key signature of one sharp. Measure 1 starts with a dynamic of *poco rit.* followed by a sixteenth-note pattern. Measure 2 begins with a dynamic of *poco rit.* followed by a sixteenth-note pattern. The first half of measure 2 ends with a dynamic of *p a tempo*. The second half of measure 2 begins with a dynamic of *a tempo*.

Musical score page 21, measures 3-4. The score continues with two staves. Measure 3 starts with a dynamic of *f*, followed by a crescendo, a ritardando, and a dynamic of *ff*. Measure 4 begins with a dynamic of *p*, followed by a crescendo, a ritardando, and a dynamic of *f*. The second half of measure 4 ends with a dynamic of *rit. molto*.

Musical score page 21, measures 5-6. The score continues with two staves. Measure 5 starts with a dynamic of *p*, followed by a dynamic of *dim.* (diminuendo). Measure 6 begins with a dynamic of *p*, followed by a dynamic of *p*.

FINALE

Agitato (♩ = 84)

Musical score page 21, Finale section, *Agitato (♩ = 84)*. The score consists of two staves. The top staff is in common time, treble clef, and has a key signature of one sharp. The bottom staff is in common time, bass clef, and has a key signature of one sharp. The dynamic is *Pizz p strepitoso*.

Agitato (♩ = 84)

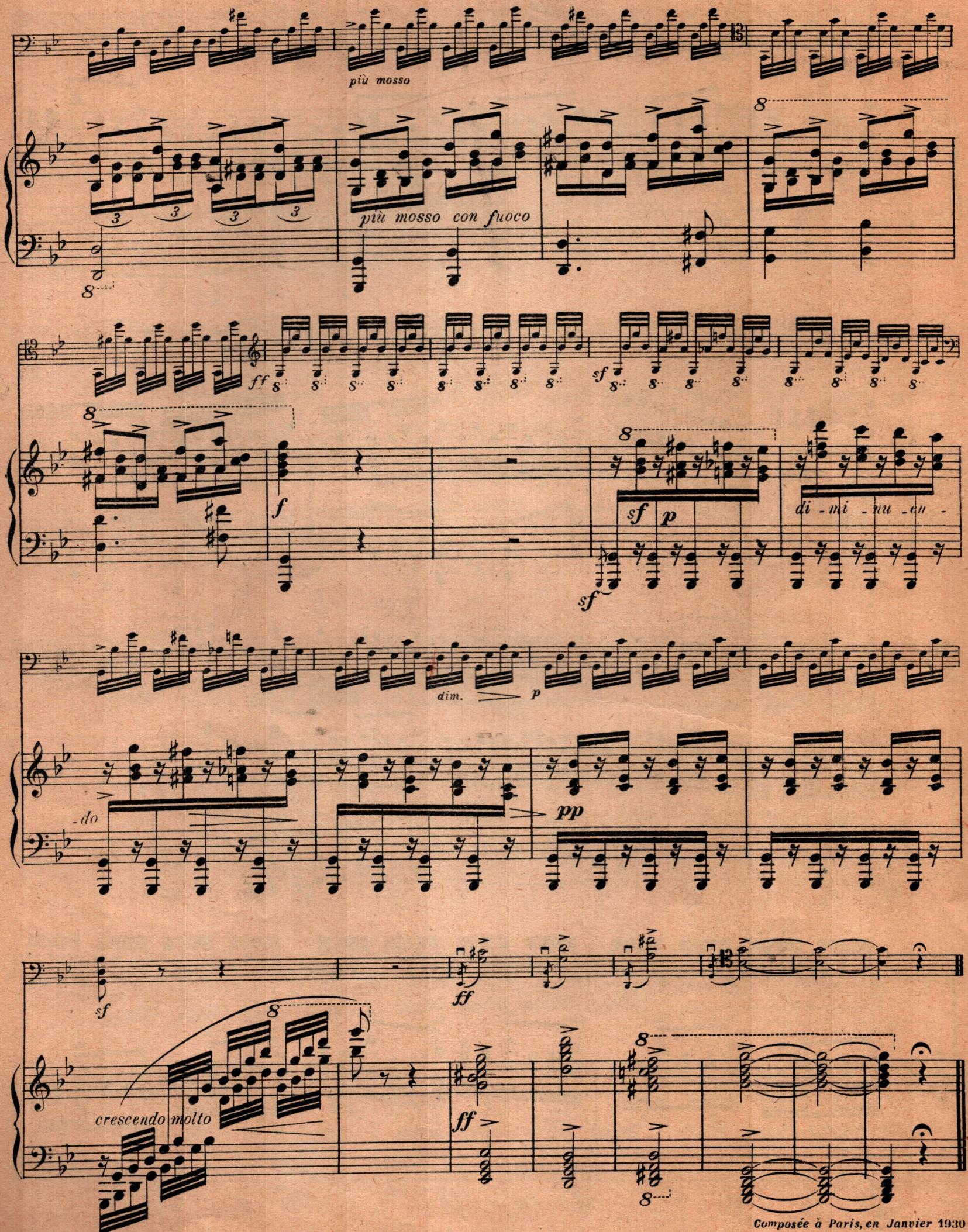
Musical score page 21, Finale section, *Agitato (♩ = 84)*. The score consists of two staves. The top staff is in common time, treble clef, and has a key signature of one sharp. The bottom staff is in common time, bass clef, and has a key signature of one sharp. The dynamic is *pp*, followed by *strepitoso*. The score features a continuous eighth-note pattern on the bass staff.

Musical score for string quartet, page 22, featuring five staves of music. The score includes dynamic markings such as *crescendo molto*, *ff*, *p rit crescendo*, *a tempo*, *spiccato sempre*, *crescendo*, *rit.*, *f a tempo*, *cresc.*, and *f*. Performance instructions like *Arco* and *V* are also present. The music consists of measures 13 through 18, with measure 13 starting with a dynamic of *crescendo molto* and ending with *ff*. Measure 14 begins with *crescendo molto* and ends with *ff*. Measures 15 and 16 show rhythmic patterns with sixteenth-note figures and dynamic changes between *p* and *f*. Measures 17 and 18 continue with sixteenth-note patterns and dynamic variations, concluding with a final dynamic of *f*.

23

8

8



A musical score page featuring six staves of music. The top staff is for the bassoon, followed by two staves for the piano (treble and bass clef), then two staves for the strings (violin and cello/bass), and finally a single staff for the bassoon again at the bottom. The music includes various dynamics like *più mosso*, *più mosso con fuoco*, *sf*, *f*, *dim.*, *p*, *pp*, *crescendo molto*, and *ff*. Measure numbers 8, 13, and 14 are indicated above certain measures. The score is written in a mix of common time and 2/4 time.

Composée à Paris, en Janvier 1930

La Clé de Sol
Grav. & Imp. de musique
27, rue Poissonnière, Paris

A mon frère Chotha

VARIATIONS SUR UN CHANT HONGROIS

POUR

VIOLONCELLE et PIANO

Op. 23

Durée: 16 minutes

VIOLONCELLE

P. Héraclius DJABADARY
(1891-1987)

Moderato ($\text{♩} = 72 - 76$)

23

Piano (THEMA)

$\frac{2}{2}$

p rit.

a tempo

VARIATION I.



Propriété de l'Auteur.

Concessionnaires exclusifs pour l'Empire français:
GALLET & Fils Editeurs, 6, Rue Vivienne, Paris.

Déposé selon les traités internationaux
Copyright 1942 by Gallet et fils

TOUS DROITS D'EXÉCUTION DE REPRODUCTION
ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS
Y COMPRIS LA SUÈDE LANDORVÈBE LE DANEMARK
ET L'U.R.S.S.



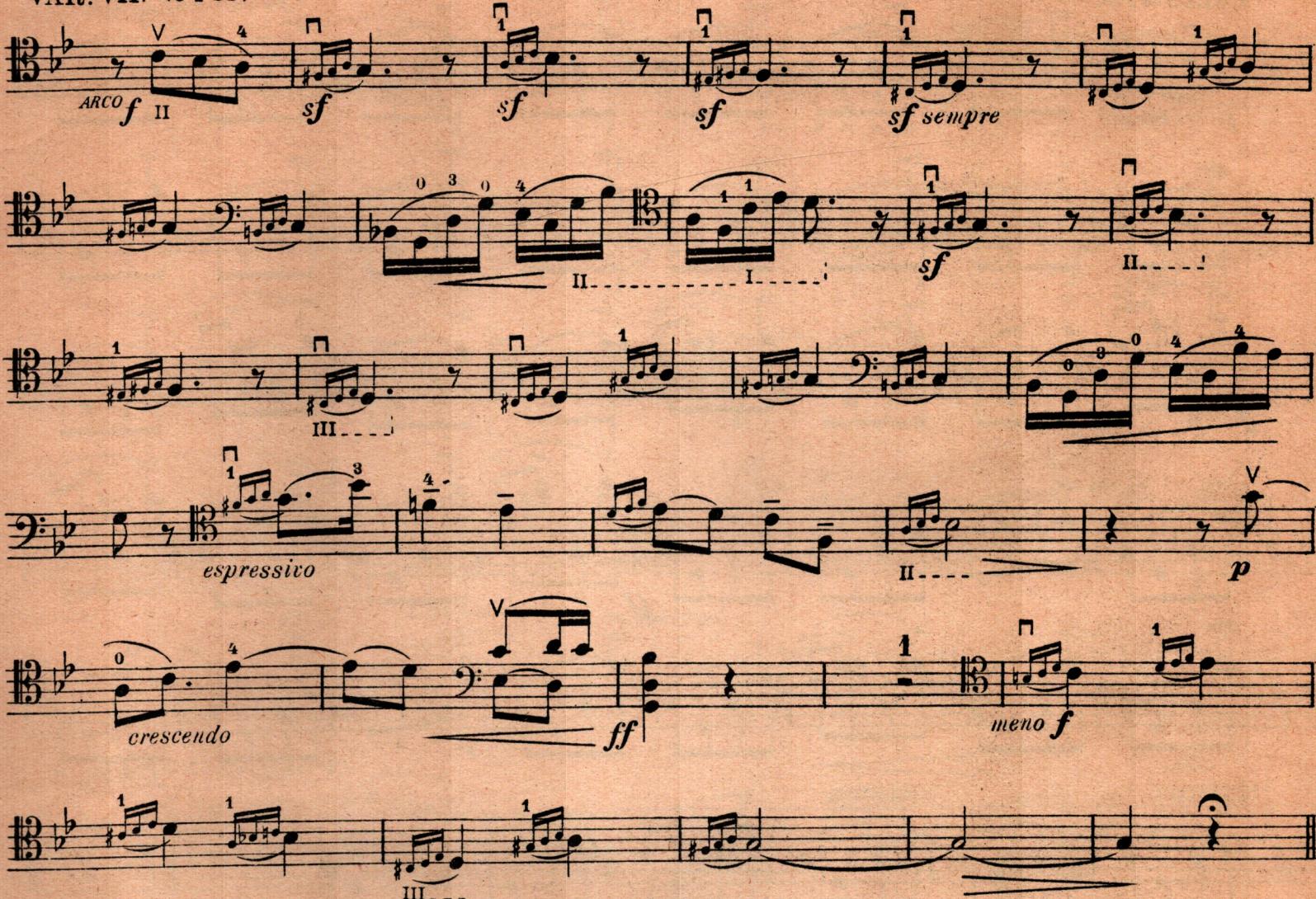
VAR. III.

Andante ($\text{♩} = 58$)

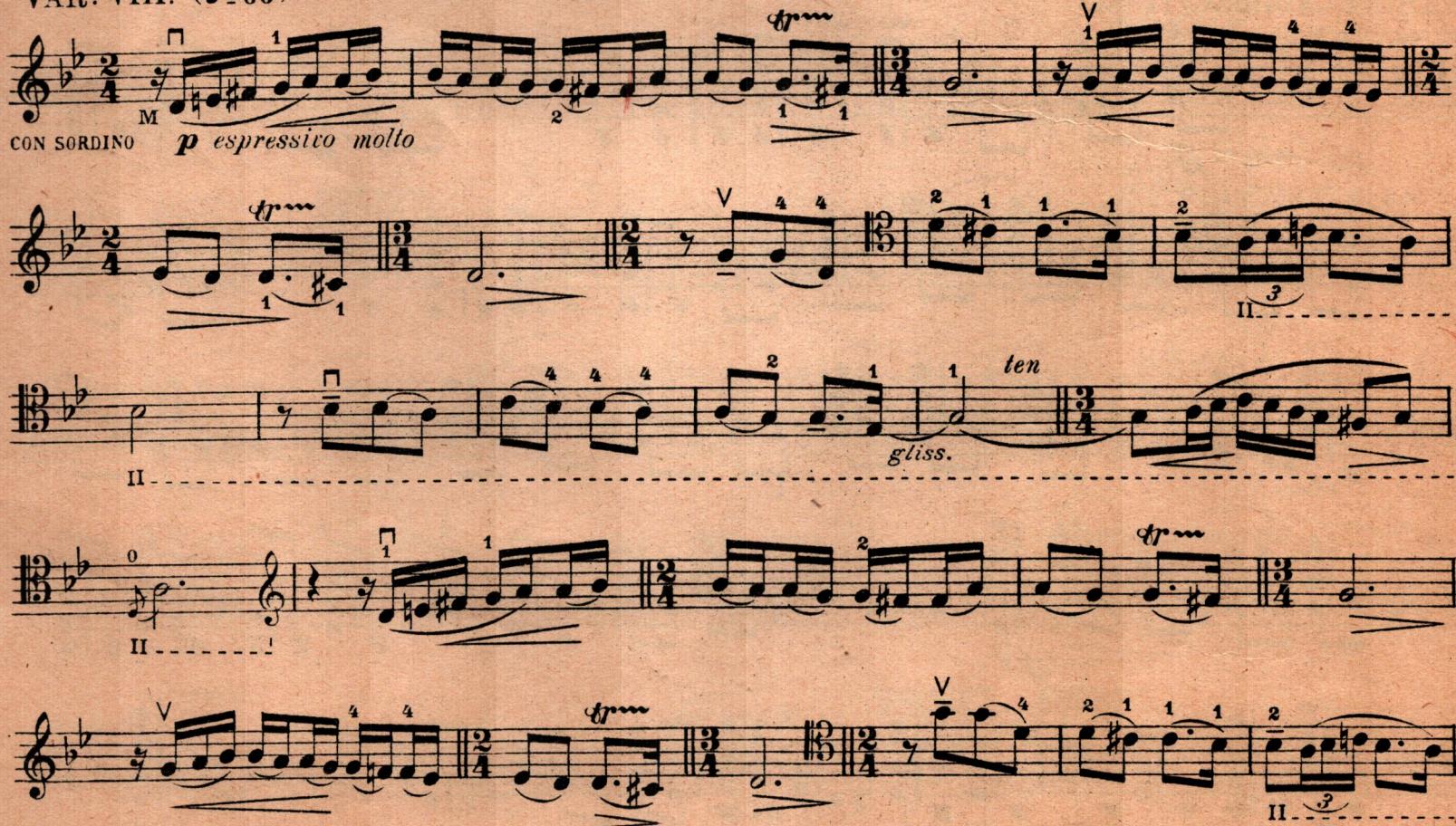
The image shows a page of sheet music for piano, featuring ten staves of musical notation. The music is in 2/4 time, with a key signature of B-flat major (two flats). The first staff begins with a dynamic *p*. Subsequent staves include various dynamics such as *f*, *ff*, *rall.*, *rit.*, *dim.*, *gliss.*, *crescendo*, and *a Tempo*. Articulation marks like dots and dashes are used throughout. Performance instructions like "Tempo I.", "Lento", and "a Tempo" are also present. The music consists of a mix of treble and bass clef staves, with some staves featuring both simultaneously.

45635
3E

VIOLONCELLE

VAR. VII. ($\text{d} = 63$)


Musical score for Violoncelle, Var. VII. The score consists of six staves of music. The first staff starts with *ARCO f II*. The second staff begins with *sf*, followed by *sf*, *sf*, and *sf sempre*. The third staff starts with *sf*, followed by *sf*, *sf*, and *sf*. The fourth staff starts with *sf*, followed by *sf*, *sf*, and *sf*. The fifth staff starts with *sf*, followed by *sf*, *sf*, and *sf*. The sixth staff starts with *sf*, followed by *sf*, *sf*, and *sf*.

VAR. VIII. ($\text{d} = 66$)


Musical score for Violoncelle, Var. VIII. The score consists of six staves of music. The first staff starts with *M*, followed by *CON SORDINO p espressivo molto*. The second staff starts with *tr*, followed by *tr*, *tr*, and *tr*. The third staff starts with *tr*, followed by *tr*, *tr*, and *tr*. The fourth staff starts with *tr*, followed by *tr*, *tr*, and *tr*. The fifth staff starts with *tr*, followed by *tr*, *tr*, and *tr*. The sixth staff starts with *tr*, followed by *tr*, *tr*, and *tr*.

VIOLONCELLE

৫৬৩৬৩৪০
১০৮৪০১০১০৩৩

ten
gliss.

poco animato **a Tempo**
p espressivo **rit.** **gliss.**

a Tempo **rit. molto** **a Tempo** **rit. ff** **crescendo**
Largo **fff**

VAR. IX. Tempo 1°
SENZA SORDINO **p** **f**

1^a **2^a** **1** **pp** **II** **III** **crescendo**
molto rit. **ff** **pp** **III** **III** **perdendosi**

VAR. X. Largo (♩ = 48)
p maestoso **II** **V** **3** **4** **1** **2** **1**
gliss. **II** **I** **3** **poco rit.**

a Tempo
f **f** **rit.** **5** **crescendo**

ff **gliss.** **ff** **rit. molto** **dim.** **II**

DU MÊME AUTEUR:

M 75635
06103670
3 E
00200000